

· 青 · 年 · 学 · 者 · 文 · 库 ·

宋 宏 著

人称代词 语篇回指研究



A Study on Discourse Anaphora of Personal Pronouns



國防工業出版社

National Defense Industry Press

青年学者文库

教育部人文社会科学研究青年基金项目成果(09YJC740021)

人称代词语篇回指研究

A Study on Discourse Anaphora of Personal Pronouns

宋宏 著

国防工业出版社

· 北京 ·

图书在版编目(CIP)数据

人称代词语篇回指研究/宋宏著. —北京:国防工业出版社, 2010. 8

(青年学者文库)

ISBN 978-7-118-07004-0

I. ①人... II. ①宋... III. ①英语-代词-研究
IV. ①H314. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 153804 号

※

国防工业出版社 出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号 邮政编码 100048)

天利华印刷装订有限公司印刷

新华书店经售

*

开本 880×1230 1/32 印张 8 $\frac{3}{4}$ 字数 240 千字

2010 年 8 月第 1 版第 1 次印刷 印数 1—2000 册 定价 32.00 元

(本书如有印装错误,我社负责调换)

国防书店:(010)68428422

发行邮购:(010)68414474

发行传真:(010)68411535

发行业务:(010)68472764

前 言

回指(anaphora),又称照应,不仅表现为语法上的替代关系或语义上的同指关系,还充当语篇的衔接手段,制约着语篇的连贯性,而且隐含着深层的认知机制和语用制约规则。因此,自20世纪70年代后期以来,回指成为语言学、心理学、认知科学、逻辑学,以及计算语言学、人工智能等诸多领域共同关注的热点问题之一。

尽管不同学科、不同领域的研究者已经进行了大量的研究,提出了林林总总的理论、假说和模型,但由于研究目的不同,理论路径各异,各家之言往往偏执一说,互有抵触,导致迄今对于自然话语中各种复杂的回指现象仍缺乏全面、透彻的认识,甚至在回指的界定、范围、分类等一些基本问题上还争执不休。在自然语言处理程序中,回指选择的制约机制、歧义回指的消解、间接回指关系的确认等瓶颈问题始终难以突破。如何把这些理论的合理部分有效地整合在一个理论框架之内是我们面临的一个方法论的问题。

本研究从英语新闻语篇中第三人称代词回指的微观视角出发,研究语篇中的回指输入和输出问题。全书分四部分。第一部分梳理了相关的回指理论体系,重点对回指研究中几种主要理论模式进行了剖析和评述,为理论整合提供了基础;此外,对回指研究中存在严重分歧的概念界定、功能使用,以及人称代词在间接回指中的地位等问题也进行了探讨,以便澄清认识。

第二部分主要利用语料库对人称代词回指语和先行语在语篇中的分布状况进行量化统计和定性分析,研究回指编码的形式选择和使用频率与句法结构、语篇距离、心理可及度、候选先行成分的竞争度和话题稳定度之间的关系,并结合相关理论来探讨语篇回指的编码机制。

第三部分主要采用测试、调查问卷和深度访谈相结合的方法,对语篇理解中影响回指释义的相关因素进行考察,重点探讨了回指歧义的释义机制、人称代词间接回指的搭桥现象及其语篇转喻机制,以及语篇回指的社会语言变异等问题。

基于以上的定量和定性分析,第四部分通过实证研究检验了当代最主要的几种回指理论模式的解释力,并在语用优选理论的分析框架下进行理论整合;同时,结合语言顺应理论探讨了人称代词语篇回指在表层的编码形式和深层的语用、认知机制及语境之间的制约关系,在此基础上构建了一个动态的“双向优选—顺应回指模式”,以阐释人称代词语篇回指在编码—解码过程中的双向制约机制。

把语用原则和优选论的形式化处理模式相结合,为语言研究的宏观理论架构和微观精细化操作寻找到一条通道,同时也为语用综观框架下的语言顺应机制提供一种具体化、精确化的分析框架,这是作者的初衷。尽管由于作者理论水平和驾驭能力所限这一模型仍存在很多问题,但仍是一个值得尝试的理论探索。

本研究获得教育部人文社会科学研究青年基金项目(“基于语料库的语篇回指研究”,课题编号 09YJC740021)的资助,作为研究成果之一有幸得以出版。

作者在写作过程中参考了大量的国内外文献资料,点点滴滴的知识积累受益于无数学界前辈和同仁。由于篇幅所限,参考文献中未能一一列明,在此谨向这些作者和编者致以诚挚的谢意。

在本书撰写过程中,项目组成员协助进行了较大规模的问卷调查和部分语料的搜集整理工作,也向他们的辛勤工作表示感谢。

吾生而有涯,而知也无涯。作者不揣浅陋,将所学所思之皮毛付梓出版,以求教于大方。奈何学术水平和理论功底有限,书中谬误和疏漏之处在所难免,敬请各位专家和广大读者不吝批评指正。

作者

目 录

绪论	1
第一节 研究缘起	1
一、回指研究的理论背景	1
二、国内外研究状况	1
三、既往研究的局限性	5
四、本研究的目的和内容	6
第二节 研究方法和语料来源	7
一、研究方法	7
二、语料来源	9
第三节 本书结构	14
第一章 人称代词回指研究的理论体系	16
第一节 概念界定的分歧和存疑	16
一、对 reference 的界定	16
二、对 anaphora 的界定	17
三、其他相关概念	18
第二节 回指的分类和功能	20
一、指称的分类	20
二、回指的分类	21
三、回指的功能	25
第三节 人称代词回指的语义解释模型	27

一、代词的意义特征	27
二、静态的语义观下的人称代词回指模型	28
三、动态的语义观下的人称代词回指模型	30
第四节 代词回指研究的理论路径	33
一、句法模式	33
二、语篇结构模式	35
三、语用模式	40
四、认知模式	43
五、关联—搭桥模式	46
第五节 本研究的方法论和理论框架	50
一、回指理论模式存在的问题	50
二、理论整合的初步构想	51
小结	55
第二章 人称代词语篇回指的常规分布模式	58
第一节 句法结构和回指分布的相关性	60
一、句法成分和回指分布的相关性	60
二、句法结构和回指分布的相关性	63
第二节 语篇距离对回指分布的影响	66
一、回指形式的线性距离分布特征	66
二、语篇距离	73
三、语篇距离和心理距离的关系	76
四、距离理论的缺陷	79
第三节 竞争度对回指分布的影响	80
一、无干扰性候选先行成分	81
二、多项干扰性候选先行成分	82
三、无明示先行成分	85
第四节 稳定度对回指分布的影响	86

一、候选先行成分的语篇位置和回指分布的相关性	87
二、语段边界和回指分布的关系	95
第五节 人称代词语篇回指的常规分布模式	109
小结	111
第三章 人称代词语篇回指的非常规分布	113
第一节 句法结构上的非常规分布	113
第二节 语篇距离的非常规分布	114
一、名词回指用于短距离	115
二、代词回指用于长距离	116
第三节 语篇结构上的非常规分布	119
一、人称代词回指和后指的关系	119
二、人称代词回指和外指的关系	125
三、指称关系的全景视角	126
第四节 语篇中的人称代词间接回指	128
一、间接回指的类型和特征	129
二、人称代词间接回指的语篇地位	132
第五节 人称代词回指的社会语言变异	137
一、形态变异	138
二、语法变异	140
三、语用变异	143
小结	147
第四章 人称代词语篇回指的释义机制	149
第一节 人称代词语篇回指的常规解码模式	149
一、传统的 SMASH 模式及其缺陷	149
二、案例验证	151
第二节 语篇中的歧义回指	155

一、人称代词语篇回指的歧义表现	155
二、句法歧义回指	156
三、语用歧义回指	160
第三节 歧义回指的解码机制	161
一、语法关系的制约	161
二、句法结构的制约	161
三、语义关系的制约	162
四、突显度的制约	165
五、关联度的制约	166
六、严格度的制约	167
第四节 人称代词间接回指的语篇转喻机制	168
一、语篇转喻对人称代词间接回指的解释力	168
二、人称代词间接回指的概念参照转喻模型	172
三、回指语篇转喻模型中的搭桥关联机制	178
小结	185
第五章 人称代词语篇回指的语用优选机制	187
第一节 优选论的基本理论框架	187
一、优选论的操作机制	187
二、优选论的制约条件	188
三、语用中的双向优选性	189
四、双向优选的语用原则	191
第二节 语篇回指的制约条件	198
一、语法一致性原则的制约	199
二、异指假定原则的制约	202
三、句法结构线性突显的制约	203
四、语篇信息突显的制约	207
第三节 人称代词语篇回指的优选顺应模式	223

一、语篇回指的制约条件等级体系	223
二、评估过程的复核机制	227
三、优选顺应模式的分析框架	229
小结	233
结语	235
一、研究回顾	235
二、主要论点	237
三、存在的问题	240
附录 I 问卷调查(中文版)	242
附录 II 问卷调查(英文版)	247
参考文献	253
后记	265

绪 论

第一节 研究缘起

一、回指研究的理论背景

回指^①(anaphora)是一种在日常语言交际中看似普通、简单,实则相当复杂的语言现象。由于涉及语言本体内部结构关系、语言与外部实体之间的意义关系,以及语言编码与信息结构、语篇结构、语用原则、认知机制、思维方式的关系等问题,回指一直在语言学和语言哲学领域受到高度关注。从20世纪70年代开始,回指问题成为现代语言学研究的核心课题之一。20世纪80年代成为回指研究的爆炸期(Fox, 1987)。

回指现象不仅成为句法学、语义学、语用学、语篇分析以及认知语言学等语言学领域研究的重点课题之一,而且也备受心理学、神经科学和认知科学、逻辑学,以及计算语言学、人工智能等诸多学科的关注,成为这些领域研究的热点课题。

二、国内外研究状况

(一) 国外研究状况

回指研究总体上可以分为句法回指研究和语篇回指研究。传统语

① 根据 Halliday 和 Hasan(1976)的界定,指称分为内指和外指,内指又分为回指和后指。在汉语中,anaphora 除了被翻译为“回指”,还被译为“上指”、“前指”、“复指”、“所指”、“指代”、“照应”、“参照”等;与之对应的 cataphora 则被译为“后指”、“下指”、“预指”等。

言学对回指的研究基本集中在句内回指,主要是从句法角度进行的。Langacker(1969)的领先统治条件(precede-and-command condition), Reinhart(1981)的成分统治(C-command)等理论都探讨过句内成分之间的各种形式制约关系,涉及指称关系问题。但是真正对回指进行系统性研究的还是以 Chomsky 为代表的生成语法学派。Chomsky 在约束理论中提出了约束指称语、代名词和指称表达式的三个原则,为从句法角度探讨指称的结构限制、逻辑语义限制和功能限制提供了参照标准。但是句法研究仅局限于句内的指代关系,把代词的功用只视为取代其先行词的替代作用,因而无法解释超句结构中复杂的指称关系。

回指研究的重要转折点以系统功能学派的代表人物 Halliday 和 Hasan(1976)出版《英语的衔接》一书为标志。他们从功能的视角全面阐述了各种指称语和语篇的衔接关系,把研究的范围从句子层面扩大到了语篇层面,并且揭示出指称在语篇中的衔接功能,标志着回指研究进入了语篇研究的新时期。此后,语篇语言学、语义学、语用学、认知语言学以及计算语言学的研究者纷纷从不同领域、不同角度对各种回指现象展开研究,提出了林林总总的理论和研究范式。

语篇层面的回指研究总体上可以分为语篇结构模式、语用模式和认知模式。从语篇结构角度进行的研究除了 Halliday 和 Hasan(1976,1985)的“语篇衔接模式”以外,重要的还有 Grosz(1977,1986,1995)等提出的“中心理论”模式(centering theory model),Givón 等(1983)从语篇的线性结构出发提出的“话题连续模式”(topic continuity model),以及 Fox(1987)从语篇修辞结构视角提出的“语篇层级模式”(the hierarchy model)。

从语用角度进行的回指研究基本上都是从发话者的角度出发,以 Grice 的“会话合作原则”(co-operative principle)为理论基础,把回指语的选择看作是语言经济原则和清晰原则相互竞争的结果。前期以 Levinson(1987,2000)的新格莱斯语用指称模式为代表,后来黄衍(1991,1994,2000)从类型学角度作了更深入的研究,并提出了修正方案。他提

出了语义内容层级结构,认为代词(零代词)的语义信息量最少。

认知语言学领域也对回指进行了大量研究。在可及性理论(accessibility theory)中, Ariel 提出了可及性标示等级(accessibility markers)的概念,把人称代词归为高可及性标示语。Gundel 等(1993)通过对指称语和信息状态的相关性的研究构建了“已知信息层级结构”(givenness hierarchy)模式,提出指称语表达形式的对应分布,即处于焦点地位的实体和代词指称相对应。当前,基于关联理论和搭桥理论的间接回指研究又形成了一个新的热潮。但是,对于人称代词能否成为典型的间接回指语的问题一直存在争议。

指称关系也是社会语言学研究的内容。社会语言学因对语言使用过程中诸如话语活动、话语内容以及参与者等因素感兴趣,故而对真值语义预设和指示语中涉及的语义判断、句式意义、意义理解等问题非常关注(杨永林,2000),但是对人称代词的研究主要集中在第一人称和第二人称的指称转换问题上,对第三人称回指问题的研究却很少见。

综观回指研究的历史,总体上可以分为“形式派”、“功能派”和“认知派”三大阵营。在研究范围上经历了从句内结构到语篇结构的转变;在理论路径上经历了从形式化到功能化的转变;在功能的认识上经历了从实体“替代论”到语篇衔接手段再到心理实体的“可及性标示语”的转变。但是,这些理论、模式迄今仍然存在很多争议性问题。

(二) 国内研究状况

近年来,国内涉及人称代词回指的研究也日益增多。就研究角度而言,有些是从句法结构和指称形式的角度进行的,以研究句内回指居多(如陈平,1985;程工,1994;胡建华,1998);有些是从语篇特征、语篇结构以及语用和认知的角度进行的(如廖秋忠,1986;熊学亮,1999;徐赓赓,2003;许余龙,2004;王义娜,2006)。其中,何自然(2000,2001)、莫爱萍(2003)、王军(2003,2004)、文旭(2004)、项成东(2004)等对间接回指问题进行了一系列的探讨。王义娜在 Langaker 概念参照点理论的基础上,从认知语言学的角度提出了语篇指称的概念参照模式。此

外,马文(2002,2004)对汉语会话中的指称阻碍和修正问题进行了研究,刘礼进从计算语言学的角度探讨了自然语言回指解析的算法问题。

从研究方法上看,国内以理论探讨和定性研究为主,以定量方法进行实证式研究的较少。其中许余龙教授基于汉语民间故事和报刊语料对回指的语义、语用功能进行了定量研究,但是他的以“可及性”和“主题性”为标准的回指确认原则过于依赖形式化手段,对间接回指中的搭桥机制和语用推理没有提供充分有力的解释,因此这一确认模式的有效性还存在问题。

从研究语料上看,国内主要集中在英语和汉语两个方面。熊学亮(1999)、王灿龙(2006)等对英汉语言中的回指现象进行过对比分析,探讨这两种属于不同语系的语言在回指使用上的异同。廖秋忠(1986)、陈平(1987)、徐赳赳(2003)、许余龙(2004)等也都讨论过汉语的回指现象,但主要集中在狭义回指的问题上。在对汉语人称代词的研究中,理论语言学主要集中于对第三人称的研究,而社会语言学则主要集中在第一、第二人称。Li 和 Thompson(1975,1981)曾对汉语第三人称代词^①的回指现象进行过研究。黄衍教授(2000:204—256)也曾经专门考察了汉语自然会话中指人的第三人称单数回指表达式的使用情况。他的研究表明数量、信息和方式等语用原则的相互作用可用于解释回指现象。国内学者也对现代汉语中第三人称代词的回指问题进行了一系列的研究。其中许余龙(2004)基于汉语民间故事和报刊语料,对回指的语义、语用功能进行了定量研究,并提出了以可及性和主题性为基础的回指确认理论模式。方经民(2004:241)通过对人称回指及其语境制约的研究,提出“对话语回指语境制约起作用的不是礼貌原则,而是功能原则,即回指形式和先行成分之间不能出现影响确定互指关系、阻碍话题/参与者延续性的成分”。徐赳赳(2003)以报刊中的叙述文为语料,考察了第三人称代词回指的使用。王灿龙(2000)采用话语分析方

① 为行文简便起见,下文除特殊说明外,“第三人称代词”均简称为“人称代词”。

法考察了制约语篇中人称代词分布的因素。

总体而言,国内回指研究的深度和广度还有待发掘。从研究方法上,理论的引介、评价和阐述比较多,而对大规模语料进行系统的定量研究尚为鲜见。从研究角度上,主要集中于对直接回指的研究,而对间接回指的研究方兴未艾,特别是代词间接回指问题尚缺乏深入的、精细的实证研究。

三、既往研究的局限性

各学科、各领域、各流派的研究者们基于不同的研究目的和理论范式,从不同角度、采用各种不同的研究手段和方法对回指现象进行了大量的研究和探讨,提出了多种理论、假说和模型。然而,以往的研究尽管在各自领域内取得了丰硕的成果,但迄今对于自然话语中各种复杂的回指现象仍缺乏全面、透彻的认识。回指的编码选择、回指歧义的消解和间接回指的释义机制等问题仍然是研究的瓶颈,甚至在回指的概念界定、范围和功能等一些基本问题上也存在严重分歧。

(一) 方法论的局限性

既往的研究尽管已经取得了丰厚的成果,但在方法论上却或多或少有失偏颇;或者拘泥于句法规则而排斥语境,或者偏执于语义真值和逻辑关系而忽略话语交际主体,或者专注于语篇的表层结构,或者仅重视发话者^①在编码选择中的语用原则,或者只强调从受话者角度的心理认知机制。众多理论、范式各执一说,但囿于各自方法论的视角而未免显得解释力不足。

(二) 研究范围的狭隘性

长期以来,对回指的研究多限于直接回指,而把间接回指排斥在外。直到 20 世纪 90 年代后期间接回指才开始成为研究热点。对间接回指的研究主要集中在有定名词性间接回指(the + NPs),而对于人称代词在间接回指中的地位和功能则存在颇多争议,也很少对此进行

① 本文中“发话者”兼指作者和说话者,“受话者”兼指读者和听话者。

实证性研究。

(三) 研究视角的偏颇性

以往研究主要是从句法学、语篇分析、语用学和认知语言学的角度进行的,其理论模式很少涉及社会功能。对于回指选择过程中,言语使用者双方(发话者和受话者)的年龄、性别、生活经历、社会阶层、思维特征等非语言因素是否对回指的确认和释义产生影响,如何产生影响等问题的研究尚属空白。

四、本研究的目的和内容

自然话语中的回指选择是一种非常复杂的现象。语篇中可能存在许多潜在的可供选择的回指表达形式,而且这些表达都具有“正确”的语法形式,因而原则上都可以用于指称其指向的实体(entity)。这充分体现了语言的可变性。然而,在具体的使用中,并非任何选择都是“恰当”的。仅就名词性回指而言,有时使用名词(包括名词、名词短语、专有名词、有定描述语等),有时使用代词(包括人称代词、指示代词、反身代词等),有时使用零形式。比如,在指称 Hillary Clinton(希拉里·克林顿)这个人时,可以使用名词 Clinton(克林顿),Hillary(希拉里),或者有定名词短语 the U. S. Secretary of State(美国国务卿),the former first lady(前第一夫人),the former presidency candidate(前总统候选人),或者代词 she(她),或者零形式等回指形式。那么,这些表达形式在语篇中是否可以互换使用呢?选择它们的理据是什么?

从编码角度看,由于语言的线性特点,发话者在运用语言符号编码时,必须并且只能从这些不同的回指形式中做出唯一的选择;从解码角度看,受话者需要对这些语言符号的线性排列进行重构来推断、解读话语的真实含义,他必须做出选择究竟是按照字面意思还是通过联想、推理来理解言外之意。那么,在动态的交际过程或者语篇生成过程中,如何选择一个“恰当”的回指形式呢?选择不同的回指形式受到哪些因素的影响?回指语在语篇中的分布有哪些规律?除了语言本体结构的制

约,回指选择的过程还涉及语义、语用、认知和社会文化等因素的影响。这些因素彼此之间的关系如何?这些都是本文需要探讨的问题。

本研究从英语新闻语篇中第三人称代词语篇回指的微观角度入手,从句法成分、语篇结构、话语使用者的认知和语用机制等角度研究回指在语篇中的分布和释义过程中的优选制约机制;通过对大规模语料的定量分析和实证性研究,检验当前几种主要的语篇回指理论模式的解释力并进行理论整合。本研究将语用顺应理论与优选论的分析框架结合起来,尝试构建一个语篇回指的“优选顺应模式”,以期从人称代词语篇回指的微观层面探索语言内部机制与外部机制(信息结构、认知机制和语用机制、语境因素及社会文化规约等)是如何相互影响、相互制约,共同完成言语交际行为的;同时也寻求一条能够把形式、功能和认知有机结合起来的理论路径,使语用研究在微观层面的分析更为精细化,具有更高的可操作性。

第二节 研究方法和语料来源

一、研究方法

(一) 定量和定性结合法

本研究采用定量和定性相结合的研究方法,通过对语料中有关语篇回指的出现频率、分布特征以及回指语和先行成分的形式选择等方面进行量化的数据统计和实证分析,探讨英语新闻语篇中第三人称代词语篇回指的制约机制。

(二) 对比研究法

基于语料库,对英式英语和中式英语^①中人称代词语篇回指的编码形式、句法结构、语义关系、语用选择、认知状态等情况进行量化比较

^① 为了与“英式英语”的概念对应,本研究所使用“中式英语”的概念专指取自 *China Daily* 等国内主流英文期刊的英语语料。